

# Déli Hirlap

**utazhatik Budapestre 995'—**  
**leiert**  
**sportvonalunkon B é c s b e 2195'—**  
**(Telefon 2-52)**  
Felvilágosítás és jelentkezés Déli Hirlapnál

## monopolspicelik

őnek és nemesnek egyáltalában nem  
tétő felelőten rémuralmának egyszer  
get kell vetni. Mert valóságos rém-  
t honosítottak meg az egész Bán-  
Csápjaikat egyaránt kinyújtják a  
és falusi lakosság otthonai felé és  
legyen a talpán, aki védekezni tud  
lt trükkjeikkel szemben. Elég egy-  
égi maszatos játékkártya, mellyel  
ek a homokban játszadznak, vagy  
régi multból ittfelajított cigarettaska-  
esetleg — szörnyű csak kimondani  
egy harctereket járt és azóta sem  
ált, a rozsdá folytán nem is használ-  
leszerelt" öngyújtó és mint pusztító  
szakad a monopolkihágás címén ki-  
t sokezer leies bírság a szerencsétlen  
ens nyakába. Nem először hangzik  
masz, hogy számos esetben a corpus  
váratlanul olyan helyekről kerül  
melyekről a szegény áldozatnak sej-  
sem volt és a büntérgyat akkor van  
rtékü szerencséje először látni, mi-  
mint állítólagos tulajdonát felmutat-  
ötte. Hogy ilyen esetekben miként  
el, arra elszomorítóan szemléltető  
Sihay István rékási magyar telepes-  
esete. Sihay Istvánnál körülbelül  
ét előtt megjelent az egyik rékási  
r a községi rendőr és két monopol-  
kíséretében. A vexálási monopólium  
onosai érdeklődtek nála holmi szűz-  
y irányában. Sihay megmutatta a  
ben levő állami trafikot, de közben  
nyik ágens pár pillanatra eltűnt és  
amar megjelent a szobában, diadal-  
an villogtatva kezében egy öngyújtó  
zámot azzal, hogy ezt most találta  
a udvarán és ezért ezer lei bírságot  
fizetnie. A csendőr és rendőr némán  
szálltak, mert más feladatuk ilyen  
ekben nincs, az ágens azonban szigo-  
meghagyta, hogy az ezer leit fizesse  
ülönben baj lesz. A baj be is követke-  
hiába mondta Sihay gazda, hogy neki  
volt öngyújtója és ezek nem igen  
ak az égből az udvarára potyogni,  
ak nem a monopolágensek látogatásá-  
tisztelőtére. Erről azonban legke-  
bő ő tehet. Szép békességben elváltak  
ihay már-már megfelekedett a dolog-  
amikor tegnap reggel egyszerre csend-  
elent meg nála és barátságosan bein-  
ta a temesvári ügyészségre, ahol fe-  
fog az udvarán talált öngyújtóért.  
s jöttek és itt a Magyar Párt inter-  
tója után elengedték Sihayt. Ennyi-  
t mindössze eddig. Az ügynek való-  
ileg törvényes folytatása lesz azzal az  
útséssel, hogy a gazda szabadlában vé-  
zhetik. Pop Jenő temesvári főügyész  
régiben nyilatkozott lapunk útján ezen  
nálliak ügyében és kijelentette, hogy  
eszkik a bajokat orvosolni. A főügyészt  
esvári működése révén igazságszerető,  
ern gondolkodású jogásznak és a szív-  
es érzelmei iránt fogékony embernek  
értük meg. Felhívjuk erre az esetre

## Dülőre viszik Rómában a Duna-medence államainak ügyét Mussolini és Gömbös, aki tegnap este utazott el

Ma érkezik meg az örök városba  
Gömbös Gyula magyar miniszter-  
elnök és kísérete. Szenzáció volt első  
római utazása a miniszterelnöknek,  
világszenzációvá dagadt váratlan és a  
nyilvánosság teljes kizárásával előkészít-  
tett berlini látogatása Hitler német  
birodalmi kancellárnál, de olyan jelen-  
tősége egyiknek sem volt, mint mostani  
olaszországi exkurziójának. Az összes  
hatalmak felfigyelnek Mussolini és  
Gömbös mostani entrevuejére.

A diplomácia szerint nagy dol-  
gok vannak készülöben és ezek-

### Véget kell vetni az állandó izgalomnak

A duce és Gömbös tanácskozásain  
felvetődnek az összes középeurópai  
problémák, amelyekről az olasz minisz-  
terelnöknek az a véleménye, hogy meg-  
oldásuk egyik vagy másik irányban nem  
tűr már halasztást.

Annak az állandó izgalomnak  
és idegességnek, mely a Duna-  
medencében fekvő államok  
normális életét zavarja, véget

### Döntő fordulatot hoz a római tanácskozás

A római tárgyalások készítették meg-  
szólalásra Baludzsics jugoszláviai  
berlini követet is, aki szerint Budapest  
válaszatot áll.

Magyarországnak a legrövi-  
debb időn belül állást kell fog-  
lalnia a Duna-medencét érintő  
új kombinációkkal szemben.

Baludzsics a kisántánntal való együtt-  
működésre szólítja fel Magyarországot.  
A követ szerint Magyarország Itália  
kezeben csak eszköz, de nem komoly cél.  
Franciaország felé nem orientálódhatik  
a kisántánntal nélkül, mert Párisba az ut  
a kisántánnton keresztül vezet. Német-  
országnak nincsen szüksége Magyar-  
országra, mert Jugoszláviától és Romá-  
niától is nagyobb előnyöket élvezhet a  
német birodalom.

figyelmét különösen azért, mert nem egye-  
dülálló. Nem ártana talán azt a leleményes  
ügynököt egy kissé vállatára fogni, hogy  
miként jutott hozzá az a bizonyos öngyuj-  
tó és csakugyan komolyan akarja-e elhi-

nek tulajdonítható az az ide-  
gesség is, mellyel az egyes ál-  
lamok a tanácskozásokat ki-  
sérlik.

Az összes Rómában akkreditált követek  
vagy megszakították nyári szabadságuk-  
kat, vagy nem kezdték azt meg, hogy az  
olasz fővárosban legyenek a két baráti  
viszonyban álló állam nagy politikusai-  
nak tanácskozásai alatt. Nem egyszerű  
udvariassági aktusról van szó, nem is  
Magyarország és Itália ügyeinek meg-  
beszéléséről, hanem sokkal többről.

Az osztrák, a német és kisántánnt kérdé-  
sen kívül szóba kerül a revízió ügye is,  
melynek elintézését Anglia is sürgeti.  
Érthető tehát, hogy egész Európa fe-  
szült figyelemmel van a római tanács-  
kozások iránt. A nagyobb lapok kikül-  
döttéi már mind Rómában vannak és  
elküldötték politikai szakreferenseiket  
a nagy angol, francia és amerikai sajtó-  
irodák, illetve távirati irodák is.

Foglalkoznak a középeurópai problé-  
mával az összes világlapok is és  
döntő fordulatot várnak a ma-  
gyar miniszterelnök római lá-  
togatásától.

Biztosra veszik, hogy a Mussolinivel  
folytatott tanácskozásokon nemcsak a  
keleti Locarnóról lesz szó, hanem Ma-  
gyarország elhelyezkedéséről is az új  
keleti csoportosulásban. Olasz, angol és  
francia lapok kommentárai szerint ennél  
messzebbmenő okai is vannak a Musso-  
lini-Gömbös-féle tárgyalásoknak. Ang-  
ol lapok szerint Mussolini hónapok óta  
tanulmányozza a magyarországi problé-  
mát és megismertetni igyekszik azt an-  
gol és francia illetékes körökkel is.

Mussolininek az a meggyőződés,  
se, hogy a dolgok megfelelő

ujrarendezése nélkül a Duna  
medence államainak ügye nem  
megoldható.

Fontos pontja lesz a tárgyalásoknak a  
magyar-osztrák viszony tisztázása is.  
Ellenőrizhetetlen, de meg nem cáfolt hi-  
rek szerint a következő pontok kerülnek  
tárgyalásra Mussolini és Gömbös között:

1. Magyarország elhelyezkedése a keleteurópai Locarno és az Olaszország által kötött barátsági szerződések új keretei között.
2. A magyar és olasz gazdasági kérdések lebonyolítása.
3. A magyar-osztrák és osztrák-német problémák rendezése.
4. A Magyarország által követelt revízió ügyének megtárgyalása.

Gömbös miniszterelnök és kísérete  
tegnap este nyolc óra harminc perccor  
indult a budapesti Déli pályaudvarról.

A gyorsvonathoz első kocsinak az ál-  
lamvasutak termes kocsját kapcsolták  
és ebben utazik a miniszterelnök. Vele  
együtt vannak Kánya Kálmán kül-  
ügyminiszteren kívül Apórá Gábor báró  
követési tanácsos, a külügyminiszte-  
rium politikai osztályának vezetője, Ma-  
riássy Zoltán követési tanácsos, a  
külügyminiszter titkára és Vass Elek  
dr. miniszteri osztálytanácsos, a minisz-  
terelnök titkára. Gömbös miniszterelnök  
nyolc óra előtt néhány perccel érkezett a  
pályaudvarra, ahol ekkor már számos  
előkelőség gyűlt össze a bucsuztatásra.  
A kormány tagjai közül Hóman Bá-  
lont dr., Imrédy Béla és Fabinyi Ti-  
hamér voltak jelen.

Az olasz követség egész tisztí-  
kara jelent meg.

A pályaudvar bejáratánál Samarjay  
államtitkár, az államvasutak elnökgaz-  
gatója, fogadta és üdvözölte Gömbös-  
t, aki az óvációt megköszönve, a szalonko-  
csiba sietett. A gyorsvonat pontosan  
nyolc óra három perccor hagyta el a  
Déli pályaudvart a közönség lelkes éljen-  
zése közben.

san megéneklük — drága pénzen — a mo-  
nopolkihágási jegyzőkönyvben. A temes-  
vári főügyészt ismerjük olyan embernek  
aki vállalja az igazság megállapításánál  
ezt a feladatát.



# Jobb ellentétek merültek fel a kormánypárt vezetői között és ezek minisztertanács elé kerülnek

Jobb ellentétek merültek fel a kormányvezető tagjai között és ezeket el kell dönteni a szerdai minisztertanácsnak. Az ellentétek nemcsak a gazdasági kérdésekben merültek fel, hanem a nemzeti parasztpárt egész programját is. Madgearu pénzügyminiszter ugyanis tárgyalásokat folytat Mihalache volt belügyminiszterrel, de nem sikerült megnyerni terveit. Mihalachenak más elgondolásai vannak és ezeket memorandumba adta a kormányhoz, mert a minisztertanácsra nem vehet részt. Ezek az ellentétek politikai körök véleménye

szerint igen mélyrehatóak úgy, hogy nincsen semmi remény kiküszöbölésükre. Mihalache állásfoglalása annál súlyosabban esik latba, mert köztudomású, hogy Maniu volt miniszterelnökkel egyeznek nézetei, tehát felfogásával nem áll egyedül. Madgearu szerdán már ismét külföldre akart utazni, de a nézeteltérésekre való tekintettel kénytelen volt utját elhalasztani. A pénzügyminiszter szintén készített memorandumot, amelyben a külföldi adósságok problémájával foglalkozik. Ezt a memorandumot a minisztertanács jóváhagyása után eljuttatja az összes hitelezőkhöz

és csak miután ezek már kellően át tanulmányozták fejtegetéseit, utazna a velük való közvetlen tárgyalások folytatására külföldre. A memorandumban történeti visszapillantást vet az ország gazdasági helyzetének fejlődésére, megvilágítja az államadósságok kérdését és ezek rendezésére konkrét javaslatokat tesz. A minisztertanács úgy Madgearu, mint Mihalache memorandumait tárgyalja és állást foglal az államadósságokon kívül a gabonaprobléma, a valutakérdés, a kontingentálás, a költségvetés egyensúlya és a belföldi kölcsön kérdésében.

# Ma nap alatt körülrepülte a földet a félszemű amerikai repülőgép és most az ut fáradalmait kipihenve, newyorki lakásán alszik

Willy Post amerikai repülőgép vezetője utját szerencsésen befejezte és a föld felől pontján, Newyorkban simán landolt. Willy Post, a félszemű repülőgép vezetője ma nap alatt 18 óra és 49 perc alatt meg és ezzel husz órával gyorsabban megjavította a saját világrekordját. Az amerikai repülőgép vezetője utját, de a zord időjárás kedvéért befolyásolta teljesítményét, de az is sikerült megelőznie önmagát. Newyorkba való érkezése még alaszkaiként való érkezése után is teljesen bizonytalan volt. A newyorki lakosság már órák óta megérkezése előtt előzőnötte a benéző repülőgépet, ahol Postot várták. Az ötvenezzer főnyi tömeg üdvözlésére közegette ért Willy Post gépe Newyork felé és tisztelő kört írt le, majd a közeli torony fölé repült és több kört írt. Azután bámulatos hidegverrel megérkezett szögben megkezdte a leszállást. A pillanattal később már a mikrofonok száza jelentették, hogy Willy Post szerencsésen földet ért. A tömeg lelkesen üdvözölte a tetőfokát és a rendőrség egyszerűen elsöpörve berohant a repülőgépre. Az ujongó tömeg körül a repülőgépet és lelkesedve ünneplés a gépből kiszálló pilótát, aki a föld felé ezeket mondotta:

voltak, hogy a világrepülőnek állandóan éberrel kellett figyelni, nehogy gépét katasztrófa érje. Leszállás után a szakértők egész tömege vizsgálta át a gépet és megállapította, hogy a Winnie Mac, a repülőgép neve, kitűnően bírta az óriási

teljesítményt és a második földkörüli repülés egyáltalában nem ártott meg a pompás konstrukciónak. Az amerikai kormány elhatározta, hogy Willy Postot ezredessé nevezi ki és a katonai repülőszolgálatban magas, kitűnő jövedelmezésű állást juttat számára.

# Lázító tartalmu röpiratokat találtak a grivicaiban perben egy szobrász lakásán is

A grivicaiban lázadási per tegnapi tárgyalásán a másodrendű vádlottak kihallgatására került a sor. Elsőnek Korner Dávid vádlott lépett a hadbíró elé, akinek lakásán kommunista propaganda anyagot, röpiratokat és olyan irásokat találtak, amelyek kétségtelenül teszik részvételét a grivicaiban események előkészítésében. Kiderült róla a vizsgálat során az is, hogy a Jilava Rosie című lap szerkesztésében is tevékenyen közreműködött. Korner a hadbíró elé tagadta, mintha a grivicaiban események előkészítésében résztvevő volna. Utána Koch Hans szobrászt hallgatta ki a bíróság. Koch lakásán szintén röpiratokat és lázító tartalmu irásokat találtak. A szobrász azzal védekezett, hogy a lefoglalt iratoknak nincsen felforgató tendenciája és azokat nem terjesztette. A következő vádlott Leibovics volt, akit ugyan csak azzal vádolnak, hogy résztvevő a szervezkedésben. A hadbíró délután is folytatta a tárgyalást és a kisebb jelentőségű vádlottakat hallgatta ki, akik lényegtelen vallomásokot tettek.

tésében résztvevő volna. Utána Koch Hans szobrászt hallgatta ki a bíróság. Koch lakásán szintén röpiratokat és lázító tartalmu irásokat találtak. A szobrász azzal védekezett, hogy a lefoglalt iratoknak nincsen felforgató tendenciája és azokat nem terjesztette. A következő vádlott Leibovics volt, akit ugyan csak azzal vádolnak, hogy résztvevő a szervezkedésben. A hadbíró délután is folytatta a tárgyalást és a kisebb jelentőségű vádlottakat hallgatta ki, akik lényegtelen vallomásokot tettek.

# Rónác lelkes ünnepe volt a Haladó Kör zászlószentelése és jubiláris diszközgyűlése

Lélekemelő ünnepségek között tartotta meg a rónáci Haladó Kör zászlószentelését, az egyesület husz éves évfordulója alkalmából. A jubiláris ünnepélyre a meghívott egyesületek a józsefvárosi állomás előtti térről Dóczy Lajosné zászlóánya lakása elé vonultak, ahonnan a rónáci templomba indultak fehér ruhás koszorúsleányok sora között. Itt Metzger Márton dr. prépostplébános ünnepi misét és lelkes beszédet mondott, majd felszentelte az új zászlót. Az egyházi szertartás után a Szeles-féle kerthelyiségben Dóczy Lajos, a Haladó Kör agilis elnöke megnyitotta a diszközgyűlést. A jubiláris induló zenekari interpretálása után Mayer József főtisztár ismertette az

egyesület célját és általános tevékenységét a kultura terén, majd Takács Kálmán, az egyesület karnagyának, Rössmann Károlynak kitüntetésképpen átadta az aranylírát. Ezután az összes dalárdák üdvözlőket tolmácsolták, további kitartó munkát és sikert kívánva a husz éves kultüregyesületnek. A közgyűlést disztribúció követte, amelyen számos felköszöntő hangzott el. Este a Szeles-féle kerthelyiségben disztribúció volt, amelyet a Haladó Kör zenekara nyitott meg, majd Rössmann Károly vezetése alatt az egyesület fegyelmezett férfikara az Ernani című operaballadát adta elő hatalmas sikerrel. Janovits Lujzika sikerült tanácsadója után Mayer Laura,

Kovencz János, Vajda Oszkár és Nagy István a Huzd ráfűstös című víg énekes és táncjelenettel szórakoztatták a közönséget. Hosszasan megtápsolták Thuri Kálmánt, aki lágyan behelgő hangjával modern magyar népdalokat adott elő. A disztribúció legkedvesebb száma a Tóni, borotválkozzál meg című bohózat volt Springhardt Annus, Gyöngyösi István, Krizsán András, Bajtai Feri, Dóczy Mancsi, ifj. Dóczy Lajos, Imri Böske és Witz Alice tehetséges szereplők remek alakításában. Sok tapsot kaptak Hunyadi Kató, Mayer Laura, Ebinger Irma és Szántó Lajos, akik a Három a kislány című operettből adtak elő dalokat. Felejthetetlen élménye maradt a közönségnek Jankovits Lujzi és Dóczy Pisti táncduettje, valamint Szenetra József és Mayer József ügyesen előadott víg duettje. A disztribúciót Farkas Imre A kis kadét című egyfelvonásos operettje zárta be Bajtai János, Lutsch Lénárd, Hunyadi Kató és Szántó Lajos szereplőkkel.

Előadás után hajnalig tartó tánc következett. Az előadás sikere Lajos Frigyes fáradhatatlan rendezőnek köszönhető.

# Felgyújtottak egy szegény kis falut, melynek ötven háza leégett

A trencsénmegyei Orlóc községben katasztrófális tüzvész pusztított. A kis község ötvenöt házból állott, lakosai pedig szegénysorsu szlovákok, akik főként állattenyésztésből éltek. A kis község lakosai az utóbbi időben névtelen leveleket kaptak és ezekben azzal fenyegették meg őket, hogy felgyújtják a falut. Két nap előtt éjszaka valóban tűz csapott ki az egyik üresen álló istállóból. Azonnal felverték a község lakosságát, de tűzoltófelismerés nélkül nem tudták a lángokat elfojtani, amelyek villámgyorsasággal terjedtek. Alig félóra alatt lángokban állott az egész falu és a lakosság csak arra szorítkozott, hogy a legszükségesebb ruháit, néhány butordarabot és az állatokat biztonságba helyezze. Ötven fából épített lakóház és a hozzá tartozó gazdasági épületek porrá égették. Az egyik házban a hetvenhat éves Gablasz Zsófia is bennégett, míg egy másik házból életveszélyes sebekkel szabadították ki a hetvennyolc éves Burda Annát. A mentési munkálatoknál negyven ember szenvedett kisebb-nagyobb sérüléseket. A csendőrség az ismeretlen gyújtogató kézrekerítésére megindította a nyomozást.

Tűz pusztított a csehszlovákiai Triebitz községben is, ahol Hybl Antal ottani munkás bosszúból rágyújtotta a házát Domesle Alajos gazdálkodó és öttagú családjá fejére és hogy senki sem menekülhessen, a ház összes kijáratát eltorlaszolta és beszőgezte. Hybl évekig viszonyt folytatott Domesle leányával, de a család ellenente a házasságot és ezért határozta el magát bosszúra. Domesle Alajos és családja csak emberfeletti erővel szabadult ki az égő házból. Az elvetemült munkás ellenőrendbeli gyilkossági kísérlet és gyújtogató címén indult meg az eljárás.

Athelyezett tanerők. A hivatalos lap szerint a közoktatásügyi miniszter két lugosi tanárt helyezett át Erdélybe Visnovszky István a borgóprundi ipariskolához, Kiss Róza pedig a körösbányai gimnáziumhoz került.

# Ingyen kapja

a Déli Hírlapot augusztus elsejéig, ha már most előfizet egy hóra 70 leiel, nyugdíjasok és köztisztviselők 60 leielért.

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM

## Előfizetési árak:

Romániában: Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 — lel. Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lelt fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő. Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengőt fizetnek.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-69  
vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a főszerkesztő felel.

A „Temesvarer Zeitung” nyomda nyomása.

## Vecementő magyar korszak

Mintha Bernády György érezte volna, hogy alkotni sietnie kell és minél többet, úgy díszítette fel polgármesterségének nem túlhoszu ideje alatt Marosvásárhelyt szebbnél-szebb, kultúrtörténetileg súlyosan latbaeső középületekkel, intézményekkel. A marosvásárhelyi Városház és az előtte fekvő tér, a téren uralkodó Kulturpalotává átváltások számára emelt kultúrtörténeti dokumentum. Ha más nem is tanuskodott volna ennek a városnak hatalmas fejlődéséről és még hatalmasabb belső életéről, a székely stílusban emelt ragyogó két középületé annál beszédeesebben tanuskodott volna amellett, hogy itt az emberek akartak és tettek. A Kulturpalota, amelyet országos érdeklődés, sőt határonkon túl is ismernek, ma erősen megviselt állapotban is ragyog. Az impériumváltozást követő első idők sajnos több üvegfestést eltávolítottak az épületről, a freskók is igen megérzik az épületben elhelyezett mozt, mégis elmaradhatatlan az a döböntő vigyázatlanság, ahogy az ember ezt az épületet megiszteinteni köteles. Oldalt vezet a bejárás a nagyterembe, ahová a régi Magyarországnak a Zeneakadémián kívül legnagyobb orgonáját építették be. A terem koncertteremnek készült, de az idők változnak és mozi volt be a kultúra hajlékába...

A palota központja a tükörterem. Királyi palotákat megszégyenítő pompával rendezték be ezt a termet, amelynek rendeltetéséről fogalma sincsen a kalauzoló szolgának. Az ablakokon székely balladák üvegre festve, földig futó tükrök, pazar tetővilágítás és tulipánformájú butorok teszik egységessé a hosszúság, főfronton fekvő termet.

A Kulturpalota képtára megkoszorúzza a jó összebonyomást. A képek kilencven százaléka magyar festő műve. A modern magyar művészet Munkácsytól Rétyig, Komáromy-Katzig és Fényes Adolfig felvonul ezekben a pompás alkotásokban, amelyeket nagy hozzáértés válogatott össze annak idején, mert erősen szervező egységet képeznek. Nagyon jól esett, hogy a képtárban harisnyás székely parasztagákkal találkoztunk, akik a vasárnap délutáni szabad idejükben a Kulturpalota kincseiben gyönyörködtek, amelyek szerintük „erősen szépek”.

A városban egyszerre két nagyszabású építkezés folyik. Az egyesült és az ortodox román egyházak építenek monumentális templomokat. A legendás Bodorkutya helyén emelkedik a román székesegyház, a Bodorkutjából csak pár rozsdás csövet láthat még a multat kutató vándor Gernyeszegen, a Teleki-család barokk kastélyában.

(Marosvásárhely.) (cs. s. k.)

TIZENHAT ÉLŐ

A DÉLI HIRLAPRA

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelentí: Sok helyen újból zivataros esők és északi szél várható, azonban a hőmérséklet lényegesen nem változik. Temesvárott tegnap borús, hűvös idő volt és az eső többször is eleredt.

— Roosevelt megerősíti a gabonárait. Csikágóból jelentik, hogy a csikágói gabonatorzsde két napos szünet után ismét megkezdte működését. Az újból meginduló tőzsdével kapcsolatban Roosevelt amerikai elnök minden erejét a gabonárák megerősítésére fordítja.

— Eljegyzés. Barna a Bóskét Újszentesről vasárnap, július 23-án eljegyezte Sándor Mihály Temesvárról. (Minden külön értesítés helyett.)

— Menyasszonyi kelengyét legjobban minőségben eredeti engrosárakon vásárolhat Dornhelm Jenő divatruházában I. Börze-utca 2.

— A főmérnök pere fizetéseért. A temesvári revíziós bizottság tegnap hozott döntést Somogyi Jenő volt temesmegyei főmérnök ügyében, aki fizetési különbözöt miatt pert indított. Somogyi Jenő 1930-ban megpályázta Arad megye főmérnöki állását, amelyet meg is kapott, de kevesebb fizetéssel, mint amennyi megillette volna. Somogyi szerzett jogaira hivatkozott, de Arad megye arra az álláspontra helyezkedett, hogy Somogyi csak a pályázatban hirdetett fizetésre tarthat igényt. Arad megye döntése ellen Somogyi a temesvári revíziós bizottsághoz felebbezett, amely a fizetési különbözöt kétszáz ezer lelt értékben meg is ítélte. A revíziós bizottság ítélete ellen Arad megye a központi revíziós bizottsághoz jelentett be felebbezést.

## Sürgösen eladó:

Biedermeyer vitrin, női íróasztal, dupla ablakra csodaszép stor, nagy kelim abrosz áron alul!

**FISCHHOFF** Belváros, Korvin,  
Mátyás-utca 6.  
Tel. 18-09. Dóm-tér első mellékutca

— Resicai szakmunkás ezüstlakodalma. Wazulik Károly, köztisztviselőben álló resicai szakmunkás és neje most ünnepelték meg legszűkebb családi körben házasságuk huszonötödik évfordulóját. Az ezüstlakodalmas párt számosan üdvözölték.

— Sztrájkoló péksegédek összetűztek a rendőrséggel. Krajován tegnap a pékalkalmazottak és péksegédek, valamint a rendőrség között összetűzésre került a sor. A krajovai péksegédek ugyanis a vasárnapi munkaszünetet követelték és sztrájkba léptek. Mivel mozgalmuk nem járt eredménnyel, tegnap az utcára mentek és tüntetni kezdtek. A karhatalom a tüntetést meg akarta akadályozni és a tüntetők köré kordont vont. A péksegédek közben a kordont több helyen áttörték és ennek során összetűzésre került a sor. A rendőrségnek végül is sikerült a tüntetőket feloszlatni és több tüntetőt letartóztattak. A pékmunkások közül néhányan könnyebb sérüléseket szenvedtek. A péksegédek sztrájkja miatt Krajován tegnap a pékmesterek maguk sütötték kenyeret. Az ügyben a munkaügyi felügyelőség és a rendőrség vezeti a vizsgálatot.

— Betegszállító autó a Resica-műveknél. A Resica-művek igazgatósága betegszállító autót szerzett be, tekintettel arra, hogy az üzemekben gyakran fordulnak elő balesetek. Az új autó már megis érkezett Resicára, azt a modern technika minden vívmányával felszerelték és így a jövőben a sérültek rövid idő alatt jutnak majd el a kórházba.

Divatos és célszerű áttört férfiinganyagok modeljeiben, dus választékban, legolcsóbb áron

## KANIZSA divatruházában

Gyárvaros, Andrassy-ut. Telefon 19-22

— Hadbíróági ítéletek. A temesvári hadbíróóság Simbota-nu ezredes elnöke alatt tiltott határátlépés miatt hat havi fogházra ítélte Florea Mariska és Györkey Dezső magyar állampolgárokat, valamint Kis Imrét, ugyancsak határátlépésért egyhavi fogházra ítélte. Fegyelmi vétségekből kifolyólag Schmidt József katona hat havi fogházbüntetést, Jebesztan Mátyás katona 6 havi, Uleriu Miklós közkatonára 15 napi és Dragusin György katona egy évi fogházbüntetést kaptak.

— Kerékpáron elindult temesvári cserkészek üdvözlője. A temesvári hatos számú magyar cserkészek, akik két héttel ezelőtt indultak el kerékpáron Romába, Firenzéből küldik szívélyes üdvözlőketek temesvári ismerőseinek. Tanulmányutjukról számos fényképfelvételek készítették. Ezeket ma reggel állítják ki Kecske méti Sándor optikus kirakatában.

— Népszövetségi bonyodalom a Felvidék miatt. Pilot, a Népszövetség főtitkára fogadta Jedlicskát, a felvidéki tőtszág emigrációjában élő vezérét, aki a Felvidékek Magyarországhoz való visszacsatolását hangoztatta. A főtitkár erre utasította Jedlicskát, hogy kivánságairól röpiratot készítsen és azt jelentesse meg. A Népszövetségnél levő állandó cseh delegátus távollétében Jugoszlávia képviselője éleshangu tiltakozást olvasott fel a főtitkár ellen, mert hivatalosan fogadott egy olyan egyént, aki egyik tagállam területi épsége ellen tör, valamint kifogásolta azt is, hogy egy ilyen szellemű röpiratot a Népszövetség bejegyzésével jelenhessék meg.

— A szépségkirálynő sötét multja. A brailai urisársaságot néhány nap óta nagy szenzáció tartja izgalomban. Mult héten egy brailai jótékonyági egyesület táncmulatsága alatt a rendőrség diszkrét letartóztatta a bál folyamán megválasztott szépségkirálynőt, egy Manolescu Sophie nevű feltűnő szépségű fiatal nőt, akit a hatóságok már négy éve üldöznek különböző súlyos büncselekmények miatt. Manolescu Sophie valódi neve Goldenberg Mimi és egy kisenevi jómódu kereskedő leánya, akire tíz évi jogerős börtönbüntetés vár.

— Lugosi pedagógus halála. Lugoson hetvenhárom éves korában meghalt Mihut Agoston nyugalmazott igazgatótanító, akiben Feiera dr., lugosi ügyvéd az apósát gyászolja. Mihut Agoston temetése nagy részvét közegette ment végbe.

— Matuska leánya meg akar szabadulni a nevtől. Bücsből jelentik, hogy Matuska Gabriella, Matuska Szilveszter leánya, tegnap folyamodványt intézett az osztrák belügyminiszterhez és engedélyt kért arra, hogy nevét megváltoztassa. A fiatal leány, akit — mint ismeretes — nagybátyja Budapesten az egyik leánynevelő intézetben helyezett el, kérélmét azzal indokolja, hogy neve, amelyhez annyi rossz emlék tapad, sok kellemetlenségeket okozhat neki és a névcserevel a várható kellemetlenségeket akarja megelőzni és elhárítani.

— Brutális támadó. Pálincás János, ujksodai lakos az utcán megtámadta Martin Kata nevű ismerősét, akit meg akart verni. A leány segélykiáltásaira Somi Ferenc tizennégy éves fiu sietett elő, aki közbevetette magát. A dühöngő Pálincás erre szembefordult az ifju lovagall és azt súlyosan bántalmarta. Pálincást az elősiető rendőr, Somi János a mentők vitték el.

— Az olasz repülőraj hazatérése Newyorkból jelentik, hogy Balbomnak és repülőtársai, akik tegnap tervezték startjukat, a kedvezőtlen időjárás miatt nem indultak el az Európa vezető utra. A startra azonban már előkészíteteket megtettek és indulási szándékkal ugyan, hogy kedvező feltételek alapján nyomban indulnak. Így határozott, hogy a légköri viszonyok javulása esetén ma hajnalban indul a kockázatos utnak.

— Öngyújtót talál a monopolágazat az udvaron. Sihay István rékási terga gazdát tegnap bekisérték a temesvári ügyészségre, mert egy monopolágazatása szerint udvarán öngyújtót találtak az azért reá kirótt bírságot nem fizet meg. A Magyar Párt felkérésére Molovitz István dr. közbenjárt és nyomban elbocsátották. Sihay ügyútján megteszi a feljelentést a monopolágazat ellen hamis vád miatt.

— Akit a sziguranca már régen szett. Az oravicai állambiztonsági hivatal az elmúlt napokban elfogta Czeglő Lajos nagyváradi illetőségű munkást, akit a nagyváradi sziguranca már hónapok óta keres. Czellér az egységes szervezeteknek volt a titkára. Az illetékesek elől menekült el néhány hónap ezelőtt és azóta körözik. Nagyváradi szállítják.

— Kommunista munkanélküliek tüntetése. Véres munkanélküli tüntetés zajlott le a felvidéki Besztercebányán. Mintegy százötven kommunista érvénytelen munkanélküli jött össze a város előtt, akik élelmiszerjegyeket követeltek. Mikor látták, hogy tüntetésük bavaló, átvonultak a járási hivatalok elé, ahol folytatták a tüntetést. Járási főnök kijelentette, hogy élelmiszerjegyek felett nem rendelkezik, igazolványokat állít ki, amelyeknek alapján az ottani malmokban lisztet szoptatnak ki. A tömeg nem elégedett a járási főnök ígérétevel és megtámadta a hivatalt. A csendőrség szét akaszorja a tömeget, amely kövekkel bálta meg a karhatalmat. A járási főnök is megsérült a fején. A csendőrség végül szétkergette a tüntetőket.

— Idegösszeroppanás áldozata. Tibus Akos, a Resica-művek hengereművek fiatal tisztviselője súlyosan megfertőződött. A fiatalembert idegösszeroppanás áldozataként a kolozsvári ideggyógyászati klinikára szállították. A tisztviselő apró gyermek atyja.

— Motorkerékpáros karambolja. Nap délelőtt a gyárvarosi Raportsportháza közelében Stoititz Jakab szonhat éves asztalos, aki a gyárvarosi Eneas-utca 20. szám alatt lakik, motorkerékpárjával összeütközött Molodt Gyula huszonhárom éves autószerelő. Mindketten könnyebb sérüléseket szenvedtek és a mentők a kórházba szállították őket.

— A vonat halálra gázolt egy leányt. Gyertyámos község állomásközelében tegnap borzalmas szerencsétlenség történt. A reggeli személyvonat az állomás közelében halálra gázolt Kellér József tekintélyes gazda, rom éves kisleányát. A szülők a földön dolgoztak, míg a leánya a vasúttöltésen játszadozott. Mivel felügyelőkül volt, játszás közben a vonat rekei alá került, amelyek testét feldabolták.

## Budapestre 995, Bécsbe 2195 leiért utazhatik oda-vissza és ezért a pénzüért utlevelét is megszerezzük

A gödöllői világ-cserkész-táborozás és a bécsi katolikus ünnepek alkalmából különvonatot indítunk Bécsbe és Budapestre. Ennek óriási előnye, hogy az utiköltség minimálisra szabott díjtételei mellett

minden nálunk jelentkezőnek utlevelét mi szerezzük meg és gondoskodunk a szükséges vizumokról is.

**Indulás Temesvárról:** 1933 augusztus 12-én reggel félkilenc órakor a józsefvárosi pályaudvarról.

**Érkezés Budapestre:** 1933 augusztus 12-én délután öt órakor.

**Érkezés Bécsbe:** 1933 augusztus 13-án reggel félhét órakor.

**Tartózkodás teljes öt nap.**

**Visszaindulás Bécsből:** 1933 augusztus 18-án reggel félkilenc órakor.

**Érkezés Budapestre:** 1933 augusztus 18-án délután háromnegyed egy órakor.

**Indulás Budapestről:** 1933 augusztus 18-án délután negyed négy órakor.

**Érkezés Temesvárra:** 1933 augusztus 18-án este 10 órakor.

**Utleveléhez szükséges iratok:** Állampolgársági bizonyítvány, katonaköteles

korban levő férfiaknak katonai bizonyítvány és személyazonossági bizonyítvány. Ez utóbbit a jelentkezéstől számított 48 óra alatt visszaszámazzuk.

**Részvételi díjak:**

Bécsbe oda és vissza számozott helyen utlevellel és vizumokkal együtt 2195 lei.

Budapestre oda és vissza számozott helyen utlevellel és vizummal 995.— lei, akiknek van utlevelük, 300 leiel kevesebbet fizetnek.

**Jelentkezési határidő:** 1933 augusztus 5.

**Jelentkezési hely Temesvártól:**

Déli Hírlap kiadóhivatala (Szentgyörgy-tér 4. Telefon 2-52), ahol prospektussal és mindennemű felvilágosítással szolgálnak és Központi Bank menetjegyjelölője (telefon 15-15).

**Jelentkezési helyek vidéken:**

**Zsombolya:** Barbier J. kereskedő.

**Resica:** Deutsch Testvérek könyvkereskedés.

**Oravica:** Weisz Félix könyvkereskedés.

Vidékiek közvetlenül a Déli Hírlapnál is jelentkezhetnek úgy, hogy az iratokat és pénzt beküldik a kiadóhivatal címére.

— **Intellektuelek kommunista szervezkedése.** Csernovicban a rendőrség újabb nagyszabású kommunista szervezkedést leplezett le. A nyomozás során nagyon sok egyént letartóztattak. Megállapították, hogy ennek a szervezkedésnek ugyszólván minden tagja intellektuel. Hatvan letartóztatottat Csernovicból a jasi hadbíróházba szállítottak. Ezek ügyében a hadbíróház folytatja a vizsgálatot.

\* **Weekend kirándulások Buziásra és Bogdargóásra.** Vasárnap, július 30-án, megismételjük a múlt vasárnap rendezett nagyszerű kirándulást Buziásra. Részvételi díj személyenként az oda- és visszautazással együtt autobuszban hetvenöt lei. A kirándulás résztvevői ezenkívül harminchárom százalékos fürdő és husz százalékos vendégül kedvezményben részesülnek. Ugyancsak vasárnap rendezünk kirándulást Bogdargóásra is, ahol a résztvevők hasonló kedvezményekben részesülnek. Bogdargóásra a résztvevői díj nyolcvanöt lei. A kirándulások legalább husz utas jelentkezése esetén indulnak. Jelentkezni lehet pénteken délutánig a Déli Hírlap kiadóhivatalában (telefon 2-52) és a Turacégnél (telefon 135). A közönség kívánságára más irányba is indítunk autobuszokat, ha szerdán estig a Déli Hírlap kiadóhivatalában bejelentik, hogy hova hajtanak kirándulni.

— **Meggyilkolta öccsét.** Bukarestben tegnap délelőtt borzalmas testvérgyilkosság történt. Stefan Vazul hordár a családi föld miatt összeszólkozott bátyjával, Stefan Marinnal, aki szintén hordár. A vita hevében Stefan Marin kést rántott és markolatig öccsére döfte, aki azonnal meghalt. A gyilkost letartóztatták, de utközben, amikor a rendőrségre kísérték, a fel-dühödött tömeg megröhanta és meg akarta lincselni. A rendőrség erőlyes közbelépése mentette ki veszélyes helyzetéből.

— **Gyászünnepe.** A Zsidó Nemzeti Szövetség vasárnap tartotta a belvárosi zsinagógában Herzl Tivadar és Mar-morek Sándor dr. halálzási évfordulója alkalmából rendezett gyászünnepejét. A zsufolóság megtelt zsinagóga közönsége előtt Vermes Ernő méltatta a két zsidó politikus munkásságát és érdemeit. A Hazimir dalárda gyászdalokat énekelt, majd Pápir Armin főként imát mondott. A Hatikva éneklésével ért véget a gyászünnepe.

— **Eljártatta kedvenc nótáját, azután öngyilkos lett.** Kolozsvárról jelentik: Müller János ötvenöt éves brassói pékmester néhány év előtt Kolozsvárra költözött és ott a híres brassói kiflit akarta népszerűsíteni. A kolozsváriak azonban nem méltányolták ezt az igyekezetét és lassan eluszott egész vagyona. Emiatt nagyon elkeseredett és elhatározta, hogy végez magával. Tegnap délután kérte fiát, hogy játssza el kedvenc nótáját, aminek a fiu nagy örömmel tett eleget. Amikor a család nyugovóra tért, Müller borotvával elvágta kezéin az ereket és mire észrevették, elvérzett.

— **Halálos ugrás a Temesbe.** Karánsebesen megrendítő szerencsétlenség történt, amelynek Jakobovszki József tizen-nyolc éves kereskedőségét esett áldozatul. Jakobovszki a nagy hőség elől a Temes vízében keresett enyhülést és fürdés közben a vízbe fulladt. A szerencsétlen fiatalember a Közuti hidról hat méteres magasságból akart fejest ugrani, de a produkció nem sikerült, mert Jakobovszki a hasára esett és szörnyethalt. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy szívbenulás ölte meg. Jakobovszki szíve az ugrás pillanatában, még a levegőben mondta fel a szolgálatot. A fiatalember vakmerő kísérlete azonban minden körülmények között végzetes lett volna, mert a hid alatt a víz mélysege mindössze egy félméter és ha a fejes sikerül, úgy Jakobovszki József a fejét zúzta volna szét.

— **A négyhatalmi paktum és a Népszövetség.** De Jovenel, Franciaország római nagykövete, aki Párisba visszaérkezett és római állását már többet nem is foglalja el, a Temps előtt hosszabb nyilatkozatot tett a négyhatalmi szerződésről. Eszerint tévesen értelmezik a négyhatalmi egyezményt azok, akik az egyezményben a Népszövetség ellen irányuló fenyegetést látnak. Ezzel ellentétben a való helyzet az, hogy a négyhatalmi paktum teljes mértékben a Népszövetségre támaszkodik, mint igazi alapra. A népek igazi szövetségét csak akkor lehet megvalósítani, ha előbb kiküszöbölik mindazokat az ellentéteket, amelyek a nagyhatalmakat elválasztja egymástól.

— **Egykori temesvári újságíró özvegyének halála.** Özvegy Paul Ferencné, nyolcvannégy éves korában a temesvári szegényházban meghalt. Az elhunyt néhai Paul Ferencnek, a Súdungarische Reform című temesvári napilap szerkesztőjének volt özvegye. Temetése, amelyen Schill káplán végzte az egyházi szertartást, a gyárvárosi katolikus temetőben ment végbe. Paul Ferenc hosszú éveken át a temesvári újságíró-társadalom legöregebb és általánosan becsült tagja volt.

\* **Dr. Prostean Oktavián** nyugalmazott városi főorvos magánorvosi gyakorlatát ismét megkezdte és naponta rendel 9—10 és 3—5 óráig III., Bul. Carol (Hunyadi-ut) 26. szám alatt.

— **Kire az őrangyal vigyázott.** Vasárosnaményből jelentik, hogy a Tisza árjából tegnap kifogták Biró Katalin tizenkét éves kisleányt, akit Tiszaujlakról a Tisza áradása sodort el. Az árvízveszély perceiben a kisleány elszakadt menekülő szüleitől és az áradatba zuhant. Szerencsére sikerült neki egy gerendára felkapaszkodni és a leánya étlen-szomjan huszonnégy órát kuporgott a gerendán és várta a menekülést. Ez idő alatt a víz hatvan kilométerre sodorta el Tiszaujlaktól, míg tegnap azután egészségesen kifogták. Érdekes, hogy a kisleány a kellemetlen uttól még csak náthát sem kapott és miután kipihente magát, tegnap este már visszautazott szüleihez Tiszaujlakra.

— **Nagyváradi uriaszony rejtélyes öngyilkossága.** A Nagyvárad mellett levő Félixfürdő érdekének egyik tisztásán szíven lőtte magát Berkovics Jóné, egy nagyváradi gyáros 33 éves felesége. Az asszony autón kirándult Nagyváradról Félixfürdőre, ahol elvált társaságától. Este azután aggódo társasága a fürdő közönségének segítségével átkutatta az erdőt és meg is találta az asszonyt, de akkor már több órája halott volt. Tettének oka ismeretlen.

### FIGYELMEZTETÉS

Néhány nap előtt felhívtuk már a t. temesvári cégek figyelmét, hogy egy Tibor Hugó nevű egyén a Déli Hírlapra és más lapokra való hivatkozással is állítólagos hirdetések címén különböző összegeket vesz fel. Mivel arról értesülünk, hogy ez a Tibor Hugó nevű egyén még mindig széllámszkodik, újolag felhívjuk a figyelmet arra, hogy Tibor Hugónak semmiféle megbízatása a Déli Hírlap nevében pénzüsszegek felvételére nincsen.

Déli Hírlap kiadóhivatala

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.**

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** A bíróság hétfőn hozta meg ítéletét a leplezett nagyszabású mo-

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** a pucos ügyében. Mult év au-

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** havában leplezték le a széleskö-

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** archista összeesküvést, amely-

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** gottai most kerültek bíróság elé

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** mint kétszáz évi fogházbünte-

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** tet a bíróság a vádlottakra.

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** balkán-Locarnó megvalósítása.

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** lból jelentik, hogy Tévfik

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** ej, török külügyminiszter a bol-

— **1933. ÉVI FOGHÁZAT KAPSPANYOL MONARCHISTÁK.** gyügyminiszter meghívására Sz-

# A vilávjamboree

Indulás augusztus 12. Visszaérkezés augusztus 18. Jelentkezés Déli Hírlapnál augusztus 5-ig

— A törvények egységesítése. Bukarestből jelentik, hogy a törvényegységesítő bizottság befejezte működését. Megvitatták a büntető jogot, a büntető és polgári perrendtartást, a magánjog hatalmas komplexumát és a kereskedelmi jogot. A bizottság munkája után most megalakul a végleges szövegező bizottság. A törvényegységesítést célzó javaslatokat Popovici igazságügyminiszter nyomban az őszi ülészak elé terjeszti és a parlamentnek legfontosabb munkája az egységesítési törvénykezes keresztülvitele lesz.

### Legszébb perzsát

nálam kapja 950 leiert quadrátját.

**FISCHHOFF** Belváros, Korvin Mátyas-utca 6.  
Tel.: 18-09. Dóm-tér első mellékutca.

— Veszedelmes eseléd. Deutsch István lugosi állami tisztviselő lakásából különböző ékszerek tűntek el harmincezer lei értékben. A nyomozás megállapította, hogy a tolvaj Caciula Zsófia puji illetőségű cselédeány volt aki már több helyre férközött be Stepart Zsófia és Bar Zsófia néven kenyéradói bizalmába és mindenütt ékszereket lopott. A cselédeányt jelenleg is körözték és most elfogták.

— A nyomor enyhítése érdekében. A Szociális Misszió Szervezeteinek vezetése a tartós nyomor enyhítésének céljából a szegény emberek érdekében azzal a kéréssel fordul városunk jóléti háziasszonyaihoz, hogy egy-egy kiló zöld babbal, egy-két üveg paradicsommal vagy gyümölcs-csel többet tegyenek el télire és ezt a kis fölösleget juttassák el a szegények inszignációjára a Caritas-irodába (Szociális Misszió, Bonnáz-utca 10. szám alá.) A mult eredménye beigazolta, hogy kevés fáradsággal sok jót és örömet lehet ember-társainknak szerezni. A szegények nevében előre is hálásan köszön minden csekély természetbeni adományt a Szociális Misszió Szervezeteinek vezetőségére.



### AKA-BOX és GEVAERT

26° Sch film minden időben szép képeket garantál. AKA-BOX 250 lei. GEVAERT 8 telvével 53 lei. Előhívásan és olcsón.

**Kecskeméti-nél, Str. Burseli**

— Felakasztotta magát. Ghieser János, nagyzsámi hetvenhárom éves gazdálkodó házában istállójában felakasztotta magát. Tettének oka gyógyíthatatlan betegség.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— A veszett tehén áldozatai. Megirtuk, hogy Kuhn András lugosi pályaőr családja veszettség gyanúja miatt a kolozsvári Pasteur intézetbe került. Kuhn Andráséknak ugyanis volt egy tehénük, amelynek teje képezte főtáplálékukat. A tehén időközben megveszett, a család pedig állandóan itta a tejet. Egyik este a tehén dühöngeni kezdett, mire az előhívott állatorvos megállapította a veszettséget és a főorvos hivatallal intézkedett, hogy a családot Kolozsvárra szállítsák. A dühöngő állat megfékezésénél Kuhnnek egyik szomszédja, Loch István is segédkezett, aki kezén apró horzsolási sebet szenvedett. Különösebb jelentőséget nem tulajdonított a sérülésnek, egészen az elmúlt napok egyikéig, mikor rajta is veszettségi tünetek mutatkoztak. Az orvos elrendelte a Pasteur-intézetbe való szállítását. Loch István állapota reménytelen.

## Sport

### A másodosztályú egyesületek kitűnően szerepeltek vasárnap a Ferdinand-kupaküzdelmek során

A Ferdinand-kupaküzdelmek teljes fordulóját játszották le a csapatok, melyek során megállapíthattuk, hogy a másodosztályú egyesületek sokkal komolyabban vették a küzdelmeket, mint az elsőosztályú csapatok. Pedig a Ferdinand-kupa maga több komolyságot érdemel meg és a szövetségnek kötelezni kellene a résztvevő egyesületeket, hogy legjobb első csapatukat szerepeltessék. Nem történetelt volna meg, hogy a Kinizsi vereséget szenvedjen Freidorfon és a TAC eldöntetlenül mérkőzzék a Venuszal.

A mérkőzések eredményei a következők voltak: TMTE—Pátia 3:2 (1:1). Freidorf—Kinizsi 3:0 (0:0). TAC—Venusz 3:3 (2:2). Sorsolással jutott előbbre a TAC. A mérkőzésen sajnálatos esemény is történt, amennyiben Stoietz, a TAC játékosja súlyosan megsebesült. Electrica—Vulturi 2:1 (1:1). Unirea—Törekvés 2:0 (1:0). Hertha—Fratelia 4:1 (2:1). ZsSE—Rapid 6:3 (3:1, 3:3, 3:3). A meghosszabbításban a jobb kondícióban lévő zombolyai csapat nagy gólaránnyal győz.

### Belekezdett erővel játszott a Ripensia és így az eldöntetlen eredmény sem számíthat meglepetésnek

Barátságos mérkőzés keretében ütközött meg Erdély és a Bánság két legjobb csapata, a NAC és Ripensia. A mérkőzés egyenlő ellenfelek küzdelmét mutatta, szakadatlanul röpi a labda, de a hőség a nézőközönséget otthon tartotta, mert a NAC—Ripensia mérkőzésen nem jelent meg a várt publikum. Ennek okát azonban másban is kell látni és ez az, hogy egy tribünülésért hetven leit kértek. Lássák be már végre a vezetők, hogy nem lehet ilyen horribilis helyárrakkal közönséget vonzani.

A mérkőzés nagyvonalu játékot nem eredményezett. A NAC mindent beleadott ebbe a küzdelembe, míg a Ripensia félgözzel is eldöntetlent tudott elérni. A Ripensia-védelem kifogástalanul látta el feladatát, azonban a csatársor egyik szárnya sem volt akcióképes, mert az egyik oldalon az új szerzemény, Carthe, még nem tudott beilleszkedni a Ripensia csatársorba és nem tudta helyettesíteni egy percig sem a szabadságon levő Schwartzot, a másik oldalon Raffinszki újra elhanyagolta Dobait.

#### A Soimii a nemzeti ligában

A nemzeti ligából féllábbal kintlevő nagyszabeni Soimii együttese harmadik mérkőzésén megszerezte a győzelmet, mert a nagybányai Tricolort sikerült 1:0 (0:0) arányban legyőznie és így bentmarad a nemzeti ligában.

#### A lugosi derbi

Lugoson a Hadan-kupáért lefolyt küzdelemben a Vulturi 1:0 (0:0) arányban legyőzte a LMTE-t. Erős küzdelem volt, melyben a munkáscsapat is jól kivette részét, azonban a kapu előtt a Vulturi határozottabb volt és ennek köszönhette győzelmét.

A közepe Ciolac szokatlanul jól mozgott, de a belső csatárok nem értették meg. A Ripensia-halfsor volt elsősorban az eldöntetlen eredmény okozója. Kotormányi nem birt a NAC-csatárok, Hrehuss rossz napot fogott ki, míg egyedül La katos játszott ki válogatott formát.

A NAC csapata jól működő gépezet benyomását keltette, melynek nagy előnye, hogy az ellenfél gyengéjét hamar kiismeri. Rónai jelenti a NAC erősségét, az ő elgondolásaiból és irányításából él a csapat. Érdekes volt a NAC taktikáját nézni, mert néha csak két csatár maradt elől a támadásban, míg három a védelemben is segített.

A mérkőzés első gólját a Ripensia érte el Ciolac révén, amit Kovács egyenlített ki. A második féldőben különösen a Ripensianak volt alkalma a győzelem megszerzésére, de néha a balszerencse is kísérte a profiegyüttes akciót. Végeredményben 1:1 (1:1) arányban eldöntetlenül végződött a szenzációsnak ígérkezett mérkőzés.

#### Csernovic helyett Prága

Ismeretes, hogy a nemzetközi zsidó sportszervezetek az idej Makkabiád színelhűl Csernovicot jelölték ki. A külföldi zsidó sportolók nagyrésze már megtette az előkészületeket a csernovici versenyre, amikor váratlan változás állott be a programban. A nemzetközi zsidó sportszervezetek ugyanis az utolsó pillanatban úgy döntöttek, hogy a Makkabiádot nem Csernovicban, hanem Prágában fogják megrendezni. A határozat mindenfelé érthető feltűnést keltett anélkül is inkább, mert a váratlan hurcolkodás okát nem ismerik.

#### Atlétikai bajnokságok

A bánsági atlétikai bajnokságok zajlottak, amelyek teljesen nélkülözhetetlenek az érdeklődést. A szövetség távolmaradását hibázza, hogy a közönség távolmaradást az atlétikai versenyek látogatásának és az illetékeseknek tenni kell, hogy Temesvárott az atlétika újszerű legyen. A versenyzők nem dőmsége és a közönség távolmaradása nagyon rossz színben tünteti fel a sportágat. Az atlétika sokkal komolyabb propagandát és rendszeresebb támogatást érdemelne.

#### Az Attila győzött Nagyváradon

A jóképességű magyarországi Attila, az Attila nehéz küzdelemben (1:0) arányban győzte le nagyváradon a Crisanat. A Crisana végül nem volt megérdemelt.

#### A holland bajnok revánsa

A holland bajnokcsapat, az AJA bukaresti mérkőzésén 5:0 arányban legyőzte a Vénuszot, mely általános lepetést keltett. Most az AJAX szedte magát és ugyancsak 5:0 arányban győzött az Unirea-Tricolor ellen.

#### Ping-pongbajnokság

A ping-pongbajnokság második fordulójában a CFR 20:16 arányban győzte a TAC hatos csapatát, mely mindössze egyenlő ellenfele volt a CFR-nek.

#### Romániai játékos ügye Magyarországon

A magyar labdarúgó szövetség lalkozott Barátky Gyuzsi, a nagy radi származású kiváló magyar válogatott játékos kiadatásával és megvitattotta, hogy a nagyváradai Crisana menéne nem tehet eleget a Hungaria Barátky jelenlegi egyesületének, egyezése nélkül. Barátky Gyuzsit ugyanis is a nagyváradai Crisana szeretné zódtetni, de mindaddig nem igazolhatja, amíg a Hungaria ebbe bele nem egyezik. Ha a Hungaria a Crisana kérelmét tagadja, úgy még mint tréner sem lehet a nagyváradon.

#### A magyar vízipólócsapat nagy győzelme

A magyar válogatott vízipólócsapat Los Angeles óta vasárnap játszott ször reprezentatív mérkőzést. Ellenük a csehszlovák válogatott vízipólócsapat volt, amely most kilencedszer kerek győzelmet aratott, de a magyarokkal, de súlyos vereséget még soha sem szenvedett. A mérkőzés előtt ünnepelték meg Iván Béla dr. jubileumát, aki ötvenszer öltöztetett a válogatott dreszt. A vízipóló mérkőzés első féldőjében a magyar csapat olyan szenzációs nagyvonalu játékot mutatott be, amelynek alapján Európa válogatott vízipólócsapat ellen győznie kell. A csapat ideális összejárat dolgozott és olyan remek akciókat lepte meg a csehek, hogy azok minden labda irányát sem tudták követni. Az első féldőben a magyar csapat hatalmas fölényrel öt gólt dobott a csehszlovákoknak, de a második féldőben már félre kellett lépniük és ennek köszönhetően a csehek, hogy a kétszámjegyves eredmény helyett csupán 8:0 arányú vereséget szenvedtek. Ez volt az első eset, hogy a csehszlovákok a hagyományos becsülettel gól nélkül szenvedtek el vereséget.

## 1933 ÉVI LIPCSEI ŐSZI MINTAVÁSÁR



augusztus 27-én kezdődik  
Felvilágosítással  
szolgál:



## LIPCSEI VÁSÁRIRODA LIPCSE

vagy ennek tb. képviselője Angerbauer Jenő, Temesvár, I. Gen. Praporgescu-utca 3., I. emelet :: Telefon 70

## Rollók

-Singer-zsák-zsinegkereskedő

Gyár., Fő-u. Tel. 13-2

# Közgazdaság

## Litvinov Bukarestben fontos víziutak kiépítéséről tárgyal

Esti értesülések szerint Litvinov külügyi népbiztos Törökországba való utazása során Bukarestben megbeszéli és néhány napig fővárosban fog tartózkodni. Szerint Litvinov ez alkalommal kereskedelmi és gazdasági jellegű tárgyalásokat folytat. Arról van szó, építenék azt a csatornát, amely átjutulát összeköti a Dnyeszterrel.

Ebben az esetben a csatorna révén Lengyelország is utat nyerne a Fekete tengerhez. Szó van még a Dnyesztert a Prut folyóval összekötő csatorna kiépítéséről is. Ennek a két csatornának a kérdése foglalkoztatná Litvinovot Bukarestben. A csatornák megvalósítása nemcsak kereskedelmi és gazdasági, hanem stratégiailag is jelentőségteljes lenne.

A Karánsebes—Resica új vasutvonalának és a Bácska életében nagyjelelő közmunka veszi kezdetét augusztus elején. Az államvasutak igazgatója Mirtó közlekedésügyi miniszter előtt tartott ülésén aláírta a Resicával kötött megállapodást a Karánsebes közötti új vasutvonal kiépítésére vonatkozólag. A vonal Bukarestre Temesvárral felül jelentősen megemeli az utat a Resica-művek birodalmáig nagy gazdasági előnyt jelent. Az irányított költségek 350 millió lejt ki.

A tulajdonosok adója. A temesvári igazgatóság értesíti az autótulajdonosokat, hogy legkésőbb augusztus elején minden autótulajdonos köteles adósságit kifizetni a pénzügyigazgatóság felé. A rendelkezés ellen vétők az adóját a pénzügyigazgatóság hivatalos megállapítási, valamint kihágásnyelvet is vesznek fel. A kihágásnyelv alapján évi adójuk hársával büntetik meg azokat, akik elnyújtják be vallomásukat augusztus 3-ig.

## Napoleon utolsó szerelme

Rath filmszcénáriuma alapján írta KUBÁN ENDRE

27. folytatás.

Után a gróf ellenkezett, Czytkovszkasszony tovább folytatta:

Teljesen az ön pártján vagyok és mindenben segítem önt. Titoktartásom egyen meggyőzve.

Évian gróf végül is beegyezett. Czytkovszka asszony bájosan biccentett fejével és kibillegett a szobából.

Czytkovszka asszony nagyon meg volt elégedve az eredménnyel. Mindenáron akarta akadályozni, hogy Walew-Mária szeretője legyen Napoleon.

Nem azért, mintha a grófnő erénye nősképért a szívén fektült volna, hanem azért, mert inkább ő vágyott volcsászárral közelebbi viszonyba ke-

Nemsokára — mondta magában — operában nagy ünnepség lesz. Ezen a szórakoztatásnak okvetlenül észre kell őt venni.

Olyan mesés ruhája lesz, hogy a császárnak okvetlenül észre kell őt vennie.

Mária teljes visszavonultságban élt, csak akart embereket látni. A lelkiállapota rettenetes volt.

Senki látogatót nem fogadott és a császár ismételt hívására sem ment el. Napoleon naponta küldözgette neki a leveleket és virágokat. Az egyikben ezt írta:

— Mária, édes Máriám, nincsen más vágyam csak, hogy visszagyere. Gyere! Gyere, eljössz? Mert, ha nem jönnél, akkor a sasnak kellene hozzád repülnie.

Egy másik levelében közölte, hogy ezekben az első napokban nem akarja érzékenységét megbántani és nem ellenzi, ha pár napra elmarad tőle. Azonban arra kéri, hogy ezalatt gondolkozzék szerelme fölött és igyekezze őt megszeretni.

Egy napon egykori intézetbeli hitoktatója jelentkezett nála. Chloplitzky most aktív részt vett a politikában és az volt az ambíciója, hogy politika révén püspökséghez jusson.

Mária őszintén és töredelmesen mindent meggyőző gyóntatójának.

Chloplitzky ezeket mondotta neki: — Nincsen semmi ok arra, hogy lelkiismeretfurdalásai legyenek. Isten csak azt nézi, hogy cselekedetét mi indította.

A haza érdekében még a házasságtörés is szent.

Sokat és szeliden beszélt neki. Azután megmagyarázta azt is, hogy férjével szemben tulajdonképpen nem követett el hiútlenséget, mert hiszen bár egy fedél alatt laktak, azért rendes házastársi együttélés nincsen közöttük.

És a pap szavainak mindenesetre hatása volt Mária lelkére. Nem bánta már, akármilyen történik, hiszen mindent házaja érdekében cselekszik.

Elérkezett az operai ünnepség ideje. Czytkovszka asszony valóban feltűnő ruhában jelent meg. A ruha a legújabb divat szerint készült, igen nagy dekoltázzsal és valójában alig állott másból, mint túllból.

Ponyatovszki nem volt valami prüd ember, azonban valósággal megrémült, amikor Czytkovszka asszonyt megjelenteni látta Napoleon páholya mellett a páholyában, melyet nagy ravaszsággal előre biztosított magának.

Megindul Resicán a munka. Az elmúlt héten Resicán működésbe hozták az egyik Martin-kemencét, amelynek napi teljesítménye negyven tonna acél. A kemence üzembehelyezésével többszáz munkás jutott munkához. A közeljövőben üzembe helyezik a kokszt előállító üzemot és az egyik olvasztó kemencét, amelynek munkálatai most vannak folyamatban. Remélik, hogy ősze ezt a két üzemot is megindítják, amelyeknél közel hétszáz munkás talál alkalmazást.

A temesvári szabászati akadémia házi ünnepség keretében bucsuztatta első évfolyamának növendékeit, akiknek bizonyítványait most nyújtották át. Az ünnepségen Gradinariu Emil városi kultúratanácsnok elnököt, aki átnyújtotta Gutu Simon és Cristea György temesvári, valamint Mogos Péter resicai iparosoknak az ipari érdemrend első osztályú érmét és díszoklevelet. Ugyancsak érmét kaptak Haas Herman igazgató és Krug Ferenc tanár is. Popescu Adrián titkár indítványára a királyhoz és Joanitescu munkügyi miniszterhez üdvözlő táviratok küldtek. A növendékek nevében Török Klári és Beitz Péter mondták bucsuztavakat Haas igazgatónak, aki kiosztotta az okleveleket a növendékek között. Sechei Sándor a munkakamara nevében üdvözölte az akadémiát.

A temesvári gabonapiac irányzata tegnap lanyha volt. Kötések azonnali szállítása buzában történtek, főleg a malmok részéről. Erdélyi malmok jelentek meg prompt buzára, kereskedők pedig terménybuzára. Tengeriben a Dunán exportálnak Ausztria felé, Bácskában az árak keveset estek. Árak a következők voltak. Buza prompt szállításra 380 lei, július végi szállításra 350 lei, augusztusi szállításra 320 lei, szeptemberi szállításra 320 lei, októberi szállításra 330 lei, új zab 190 lei, új rozs 280 lei, új árpa 150 lei, tengeri 190 lei, tökmag 600 lei, 30/70-es kismalmi liszt zsákkal augusztusi szállításra 630 lei száz kilónként a bácskai feladóállomásról.

Az azonban már nem volt ideje Ponyatovszkinak, hogy közbelépjen. Különben is így gondolkodott:

— Ha Walewszka grófnő huzódik, akkor az sem baj, ha Czytkovszka asszony magára tereli a figyelmet. Elvégre nekünk mindegy, hogy ki az az asszony, aki által hazánkban segítve lesz.

Az operában élőképet mutattak be, amelyben Napoleon mint félisten szerepelt. Az előadás után cercele volt. Czytkovszka asszony Szobieszki grófnő és Iablonovszka grófnő mellett állott.

— Most nem mehet el megszállítás nélkül mellettem, — gondolta magában — és különben is Mária most nincsen itt.

A megszállítás nem maradt el, azonban Czytkovszka asszony igen csalódott. A császár megállt előtte és végignézett rajta. Persze, a szép asszony azt hitte, hogy Napoleon a szépségét bámulja. Azonban majdnem megkövült ijedtében, amikor a császár megszállította:

— Nehogy meghűtse magát asszonyom! Félek, hogy Varsó számára az ön ruhája túlmeleg.

Czytkovszka asszony azt hitte, hogy menten a föld alá süllyed. Nem nézett körül, de érezte, hogy mindenki kárörvendően nevet rajta.

Mosolygást erőltetett magára és hirtelen barátságos beszélgetést kezdett a körülötte álló Braniczkiel.

Braniczki mindent hallott és tisztában volt vele, hogy Czytkovszka asszony álma, hogy Napoleonnak megtetszik, teljesen szertefoszlott. Ez aztán újabb reménységet adott neki, hogy mégis meghallgatásra talál a gazdag özvegnél.

## Mozi

A Forum slágere. Egy vállalkozó kedvű ifjú gazdag örökgyógyját banditákkal támadtatja meg, hogy azután az utolsó pillanatban megjelenve a fenyegetett nagybácsi védelmére, az örökséget a maga részére biztosítsa. A balsors azonban hátráltatja és egy kedves amerikai fiatalember, Georg Alexander bukkan fel a legkritikusabb pillanatban. Georg Alexander és Schneider Magda között szerelem szövődik és bájos kalandok között érkezik el a happy-endig. Ez a Forum kedves újdonságának, az Örökség akadályokkal című német filmvígjátéknak rövid meséje. Ezt a filmet meg kell nézni, mert derűs névvel, bájos, Magda Schneider és Georg Alexander mellett Ida Wüstnek és Jakob Tiedkennek is jut hálás szerep. A zsurnál friss.

Mozi műsora.

Kedd, július 25.

Apollo-mozi: Draga Masin.

Forum-mozi: Örökség akadályokkal.

Capitol-mozi: Nem kértem, ki vagy.

Tivoli-mozi: Tralala-hercegnő.

Finom sollingeni acélárak, borotvák, ollók, hajvágógépek, zsebkekek előnyösen vásárolhatók.

**TEJNOR FERENC és Tsa**  
köszörszínél

Temesvár-Gyár, Kossuth-tér 1. Tel. 5-61

## Szerkesztői üzenetek

E. Négy éves előfizető, Temesvár. Ha szüleinek megvan az állampolgárságról bizonyítványuk, akkor anyakönyvi kivonattal igazolva a vérszerinti köteleket, szüleinek állampolgársága önre nézve is érvényes. Ellenkező esetben, ha szüleinek nem lenne meg az állampolgárságuk, úgy Temesvár város vezetősége utján kérhet azoknak az iratoknak a kiadását, amelyekkel az állampolgárságért folyamodhatik.

— Ezért a megsegényítésért még bosszút állok! Remélem, hogy számíthatok önre?

Braniczki a fejével bólintott:

— A halandók legboldogabbikává tesz, asszonyom.

Másnapra beállott a tél. Reggelre fagyott és vastag hó borította a háztetőket és utcákat, amelyeken szánkók csilingeltek.

Napoleon egy hétig nem látta kedvesét.

Aznap délután Walewszki gróf séta-kocsikázást tett a városban és boldog izgalommal tért haza.

A nagy palota közelében találkozott a kocsizó császárral, aki magához intette és bejelentette, hogy teára jön a Walewszki-palotába.

A gróf örömeiben nem vette észre, hogy Mária elhalványodott a bejelentésre és csodálkozott, hogy Mária nem osztja örömét.

— A császár — mondotta — azt a kívánságát fejezte ki, hogy szeretné látni a képtárunkat. Igaz, a császár meglehetősen érdeklődéssel viseltetik irántad. No, azért ne pirulj, én nem vagyok Othello!

Kérlek, légy szíves megmetni minden előkészületet, hogy a császárt méltóan fogadhassuk. Bizonyos vagyok benne, hogy ezért a látogatásért egész Varsó irigyei fog bennünket.

Mária belátta, hogy itt minden ellenkezés hiábavaló. Kinos volt neki, hogy a császár minden teketória nélkül a saját lakásán keresi fel őt, de nem tehetett ellene semmit. Azután megint kiadott gondolt, melyet Lengyelország érdekében vállalnia kell!

(Folyt. köv.)

**Rádió**

Kedd, július 25. Bukarest. 1: Gramofon-zene. 6: Román zene. 9: Hangverseny. Budapest. 7.45: Torna, utána gramofonzene. 10.45: Hírek. 11: Petőfi-versek. Felolvasás, közben gramofonzene. 1.5: Szalonzenekari hangverseny. 1.30: Hírek. 2.30: Énekkari hangverseny. 3.45: Hírek. 5: Zenekari hangverseny. 5.45: Hírek. 6: Kilián Zoltán előadása. 6.30: Kenéz Lily zongorahangversenye. 7: Mihók Béla előadása. 7.30: Könnýű gramofonzene. 8.40: Liszt Ferenc és a magyar irodalomtörténet. Major Ervin dr. előadása. 9: Francia operett-részletek. 10.40: Hírek, majd Toll Árpád és Jancsi cigányzenekari hangversenye.

11.30: Filmvilág a mikrofon előtt. 12.15: Szalon- és jazz-zene. Bécs. 8: Könnýű zene. 9.30: Zenekari hangverseny. Belgrád. 1.5: Zenekari hangverseny. 7: Orosz dalok. 8.30: Operett-dalok. Berlin. 9.10: Katonazene. 10.20: Szimfónikus hangverseny. Breslau. 9: Katonazene. Hamburg. 9.10: Zenekari hangverseny. Langenberg. 9.5: Vidám-est. 10: Hangverseny. Lipcse. 5: Szimfónikus hangverseny. Milánó. 8.40: Gramofonzene. 9.15: Hangverseny. München. 10.20: Szimfónikus hangverseny. Róma. 9.15: Hangverseny. 9.30: Opera-előadás. Strassburg. 8.45: Gramofonzene. 9.45: Szimfónikus hangverseny. Stockholm. 9.45: Katonazene. 11: Hangverseny. Stuttgart. 9.20: Katonazene. 10.35: Táncczene. 11.40: Szimfónikus hangverseny. Varsó. 9: Zenekari hangverseny. 11: Táncczene. Zágráb. 9.30: Hangverseny. 11.40: Táncczene.

Szerda, július 26. Bukarest. 1: Kamarazene. 6: Jazz-zene. 8.20: Gramofonzene. 9: Zongorahangverseny. 10.5: Kírtangverseny. Budapest. 7.45: Torna, utána gramofonzene. 10.45: Hírek. 11: Magyar furcsaságok. 2. Ártalmas cdelek. Felolvasás, közben gramofonzene. 1.5: Könnýű zene. 1.30: Hírek. 2.30: Hont Erzsébet és Flesch Imre hangversenye. 3.45: Hírek. 4.30: Diákfélóra. 5: Francia katonák II. Rákóczi Ferenc hadseregében. Márkó Árpád előadása. 5.45: Hírek. 6: Ifj. Sovánka Nándor cigányzenekari hangversenye. 7: A gépmadár útja. Hampel László dr. előadása. 7.30: Csillery Béla hegedűhangversenye. 8: Finnország versekben és dalokban. Bán Aladár dr. előadása gramofonlemez-

bemutatással. 8.40: Operettegyesület. 10: Hírek. 10.15: Annabál. Bécs. 8: Gramofonzene. Belgrád. 1.5: Zenekari hangverseny. 8.30: Hangverseny. 9.30: A Faust című opera előadása. 12: Táncczene. Breslau. 10: Zenekari hangverseny. Hamburg. 7: Tarka-est. Katonazene. Langenberg. 12: Táncczene. Lipcse. 9.35: Gramofonzene. Milánó. 8.40: Opera-előadás. München. 5.30: Hangverseny. 10.15: Szimfónikus előadás. 12: Hírek. Prága. 8.10: Fuvolazene. Róma. 9: Hangverseny. Strassburg. 8.45: Gramofonzene. 12: Táncczene. Stockholm. 9.45: Hangverseny. 11: Táncczene. Stuttgart. Könnýű zene. Varsó. 10.10: Zongorahangverseny. 11.40: Táncczene. Zágráb. 9.30: Zongorahangverseny. 10.30: Zenekari hangverseny. 11.40: Táncczene.

**Apróhirdetések**

**Bevétel**

T. T.

Stájerlakon vagyok. (3045)

**Alkalmazás**

Csépléshez

keresek azonnalra vizsgázott gépészt. Schlesinger Dezső, Checia-Romana via Carpinis. (3041)

Perfekt szakácsnő

augusztus elsejére kerestetik. Cim: Gyárvaros, Liget-ut 7, II. emelet 5. (3048)

**Állást keres**

Megbízható fiatalember

keres kifizető, irodaszolg., vagy ehhez hasonló más állást, saját biciklivel. Cim: a kiadóba kérel. (3003)

**Adás-vétel**

Akar csinos lenni? Jöjjön Sanitariához, fűző(mieder)-üzlet, Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 21. (279)

Kisebb malom

új, „Herma” gyártmányú eladó, esetleg motorral együtt, készit: buzalisztet több minőségben. Megtekinthető Fratelia, Bessenyei-telep, VIII. u. 24. (3017)

**Építkezéseket**

olcsón vállal nagy aradi cég Felvilágosítást ad a lap kiadóhivatala.

Barack

ananász és piros magyar, kézzel szedett, napi áron kapható. Továbbá újonnan renovált 2 szobás lakás, bent vízvezetékkel, előszobával, mellékkelhelyiségekkel és több 1 szobás lakás mellékkelhelyiségekkel azonnal kiadó. Józsefváros, Csillag-u. 37. (3012)

Kutszivattyu

jó állapotban eladó. Fekete, Csillag-utca 36. (3044)

Felölös szerkesztő: VUCHETICH ENDRE DR.

Buziáson, Corso-cukrászdában 1 drb sütemény 6 lei, kávé habbal 6 lei, adag fagyalut 6 lei, brios 6 leiért kapható. (3037)

Teherautó

Chevrolet, 4 hengeres, olcsón eladó. Tályai, Mosnita-nou 54. (3046)



**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Lakás**

Ipari vagy kereskedelmi

célra alkalmas pinchelyiség a Belváros központjában azonnalra kiadó. Érdeklődni 1047 telefonszám alatt. (3018)

4 szobás

modern lakás augusztus 1-re kiadó. II., Fő-u. 5. (3026)

4 szobás

modern lakások és egy üzlethelyiség kiadó. I., Lonovics-u. 12. (3008)

Kiadó lakás

augusztus 1-re 3 szoba, fűdőszobával. Gyárvaros, Fő-utca 23. Havi 2000 lei. Érdeklődni: Österreicher, Kossuth Lajos-utca, Bulv. Berthelot 15. (3032)

Családi ház

2 szoba, előszoba, összes mellékkelhelyiségekkel, terrasz és gyümölcskerttel augusztus 15-re kiadó. Érdeklődni, Erzsébetváros, Tirol-u. 101, ajtó 1. (3031)

Modern

parkettás lakás 2 világos utcai szoba, elő- és fűdőszobával, Erzsébetváros központjában, virágos kerttel, ugyanott egy udvari egyszobás lakás olcsón kiadó. III., Kereszt-tér 2. (3034)

4 szobás

modern lakások és egy üzlethelyiség kiadó. I., Lonovics-u. 12. (3039)

**Ha szép akar lenni,**

használjon KULKA-féle lilom-tejkrémet, lilom-tejszappant, lilompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerertárában a „Fekete Sasoz” Belváros, Szent György-tér.

**Filléres gyors Budapestre és Bécsbe utlevéllel és vízummal együtt**

Indulás: aug. 12-én Visszaérkezés: aug. 18-án

Temesvár-Budapest és vissza utlevéllel és vízummal együtt **995— lei**

Temesvár—Bécs és vissza utlevéllel és vízummal együtt **2195— lei**

Akiknek van utlevelük, 300— leiel kevesebbet fizetnek.

Mindennemü felvilágosítás és jelentkezés

**Déli Hirlap kiadóhivatalában**

valamint Központi Bank menetjegyirodájá, továbbá

Oravicán: Weisz Félix könyvkereskedés

Resicán: Deutsch Testvérek könyvkereskedés

Zsombolyán: Barbier J. könyvkereskedés

Kivánságra szívesen gondoskodunk lakásról is.

Modern 3 szobás

lakás, előszoba, fűdőszoba, balkon, kett, cserépkályhával, teljesen új, renoválva augusztus 1-re és egy m 2 szobás, fűdőszobás lakás szept 1-re kiadó. Erd. IV., Str. Garii házmasternél.

Lakás

kiadó, egy szoba konyha, alapít ház, Piata Unirii (Dóm-tér) 16. lebbit dr. I. Dobosannál a házban.

**Háztulajdonosok figyelmé**

Városi előírásnak megfelelő tüzbiztos ETERNIT-füstcsövel kaphatók

Ing. S. Márton-cég Timișoara I., Str. Lenau 2. sz. Telefon 74 Telefon

**Különléle**

Tisztelt hölgyek figyelmébe!

Perfekt varrónó a legolcsóbban minden szakmába vágó munkát, fe nemüt, pyjamát, bluzokat, mindenn ruhákat, reggeli ruhákat, gyermek ruhát, babakelengyét stb. Javitások gástalanul és olcsón készülnek. III., rona-u. 18, jobbra első ajtó.

Művészi kézimunkák

tervezését és sablonok készítését nyos áron vállalom. Valamit fehérnemű stórok, terítők és mindennemü munkák összeállítását és készítését szebb kivitelben készítem. Értekez Ungvárinénál, Coronini-tér 1 (villa teleppel szemben), délelőtti 11 órá 1-ig.

Birtok bérbeadó,

200 kat. hold szántó és rét egy tagb Lugos mellett. Alföldi Géza Timișoara I., Lonovics-u. 5. (30

**APRÓHIRDETÉSRE LEGALKALMASABB A DÉLI HIRLAP**



„SIGI” prezervatív megbízható, kapha gyógyszerertárakban és drogériákban

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén.